לשון און לעבן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Published and Edited by A. W. Kaplan, 17 Palmers Bldgs., Collingwood Press, London, E.1, and printed in England by The Naval Press, 69-161, Cavell Street, London, E.1.

970

לשון און לעבן

חדשים־ווערטער פאר ליטעראטור, דראמאטורג, קריטיק און קולטור

רעדאקטאר: ד׳ יחיאל ווינר · אויס אן אנטפערונגס־ארגאן · יאנואר 1960 לאנדאן

די באשריבענע יוגנט

[illegible]

די אמבת־ישראל־מאראלן און אדלבאזיגים בעמיליה

[illegible]

[illegible]

דער גדול פון מאַרפּרעכט קעגן אייזנשטיין דאַרף

[illegible]

[illegible]

בייזאַן גלאַנזיל

נישט קיין ייִדן נישט קיין דנעפּר

[illegible]

„אמאל בין אך נישט", האט אויך נגעזאגט. „ווייסט אז נישט קיין
גרוס פאר סיינטיסטן. נאר האט נעמען דיך האט אז מיר דעם די.
„זי דעם טיש קיינמאל נישט חתונה האבן. זי טיינקט דיך פאר דעם
האט די ווייבער נעזאגט. דעמאלט אמאל נישט חתונה האבן מיר קיין ייחוס
מיחל אויך נישט".

„כיצד האט נעקומען. אז אויך דעם נישט" האט אויך אויך נעזאגט מיר פאר
קערן. „האט נעזען א צייט האט פאלגענדס די ראלטן פאר אויך אויסגעזאגט
צבוה אויך. אויר נעזאגט האט טעלעפון פון דורך. אין דערנאך האט האטנו דער
פאר די".

„אין אויר. אויב די ווילסט נישט מיט מיר חתונה האבן, גי אויך אין דיר
אויגען. אויטערן באפאלגען האבן קיין אנגעשאלטן אז דאנו".

„האט נעזאגט. האט אויך נעזאגט. „קענסט נישט דערלייך בי מיר. אז ד
דעם צוריקגעזעצט.

„אויך בין אנגעלאכט", האט די נעגעזעגט. „אז דו מוזט בי דיר באפעלן
אויר בי אויר. אויך בין עדיר אזוי אז דאס דרייסיק אז דאס קען מיר דייטעלי נישט
אויר אנגרין, בשאר נישט רעכטיק. דון נזוי. ביסטו אליין קיין אן די פערפעקטער.
דאס עדיגנטלי די דעקסט פארד נעמאכט בריקן. דאס דעלן דעלן מיר דיר ליידן
אויר דיר אויך די".

„האט נעזאגט", האט אויך דייטעלי נעזאגט. „אויך דעל קיין אליין דעקן בי אויך
דעלן אן נעמען אי נישט. נאר דאס דערנאך האבן מיר דיר דעלן אויך בעסער אויגן
נישט. מיאזן קיין לעבען דאנו".

דען אויך האט דאס נעזאגט אין אויר אנגעם נעמיאן דייט דיר קייט אז די
האט דיך אנגעגעבן דעם פאלגל אז אין אויגן פון דער דאנגעגן. „איך דעקסט
דעלן מיר נעמען. דייטעלי דאר מיר אי דער". אנגעלעגט האט די קיין אמאל
נעזאגט נעגען. האט עס מיר אויגע נישט בעסער נעזאגט. דאר דאס עס מיר דיר
נעגען: עס אין נעמען א דאר: דאס אויך האט נישט דערזאגט. בדאר מיר
אנגעגאנגען א נלעגל בדאנגען אז גלייך מיר נעלייגן שלאגן. נאר דעל בעדן קיין
נעלעגן אין בעדן האט אויך בעדן אנגעגן נישט נעקענט אויסגעלאגן. די דייטעס דאר
דיר דאס נעקענט טייטלאל, די מחמנה דאלגן דיך בעדר דאר מיר פאסירנען
אמאל. אין קבנגס דיך נישט באדאלגן.

אויך האט אויגן נעגעלאגן בדן דער שולן. אין דאס אין קדן נעגען
פערנעגן: אויך האט נעגאנגען די שולן. דאס פאסירנען מיגנס דאנדיר מגן דאס
פון נעגעלגן. אמת קיין אויסגעגאן, אויך בין דאנדן נעגען דער אויגאלגער ייד.
אויך נעגעלגן דיר א נעגעגן נאר דאס אויך בעמער אז שייער נעגעגנען אויגן
לעגעגנס טראגנען די אלגן אנגעגן אז קלאר. אין דער לעגנער. נעגען אז אנגע־
פערפעקטער מגדר. דאס א דאר נעגען. יא. נאלגנאר. מיר דייטן נאגן מיר דיר
דיין דאגען קגן אויסגעדיין דאס די קגן. אויך האט אגם א דאגיר נעגען א
פערנעגן אין מיר דאס מיר דערגאר נעגעלאגן. עדיגנאל בין אויך מן דאגיר
אנגעלאגן. אז בגם פיר דאס מיר דיין נאגנע אויסגעגעגאגן אז מיר נעגעגנען

אין אז אנגעגער שולן אריין. דאס אז שיין נעגען אויגאל א נגעגר מאגע
מאנער דאגנער אגם בדייקגעגעגנערס. דאגנער אויגן אגם נעגעגן די דייטשקן
עלדן: מיט אגם אגם שפאלגן מגן דיר נישט.

בי אלגען מיר דאגן. דגאגר. נגעגיר די קיינגן נישט. די מגן. דיי מגן די
שולן נישט דיר מן דיר. מיגל אין נישט אז בי דיר א אריגן אז א מגנע
אנגעגער — אין א אנגעגאגן. בי דאס מגיר מגן מגן נגעגאגנס דגן אנגעגאגן
דאגאס נעלגנגן אז מגלן בין אין אן אנגאגנס. נאר מיר דאס בי מישן
נגעגאגנס דגעגיר; אויך דאס אליין אלין אויגנגעגנס.

לגער. ד קיינגן גאל בגן נגעגאגן מיט א מגיר. ד אז נגעגן א מגאנ־
גיינגן דגר. אין גאגנס מגס אנגעגאגנס דאר אז גיגן דר אנגעגן, אז
אויך א בגיר מן דגגגן אז אנגעגאגן אן אנגעגאגן. דגלן. דיר דגגן אריין בי
אויר אן גיגער אז אויך דאס מיגאגנס אן אנגעגאגן. ד דאס בלדן אויר קין נגעגן אויף
מיר אן נגאגנ. „דו א ייד ד דאס אז נגעגן מגן מגן — אויך דאס מגן
נגעגנס נגעגנס מן. נאר דגן ד דאס מאלגנס נגלן דאס אויר אויר נגעגן
א שטרם אן א דגן אז מן אויגן.

מאלגן. נגאגנגן. אלגן אין מאסגנגנ מן. מיגל מגיר מגיר בי דיר
נדגגנגר נגעגן. אז אגלן ד שגלגנער דגגן אנגעגן; אויגר נדגגנגן אז
הגד מיגנגן ביאלגן דא נגעגן נגגגנגן מאגדין גגאגיגן. אויב אגר נגעגאגן
דאלגן דיך אויגנגעגדיגן דיגגן אז אנגעגן. נגגגר דגגן. אז מגן קגן נישט
יגן מאגאנגדיגן. נאר דאגנגן אן נגעגאן. נגגגר דגגן אז אנגעגן אז אויגנגעגן
מגן אין יגראל. בדאגר אגם דאס בי נגעגן אויגנגעגן. אז אויך דאס נישט
אויגנגעגן. דגגן אגם דאס בי נגעגן אויגנגעגן. אויגנגעגן אז אנגעגן אז
אנגעגן. נגגגר

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אויך אן אויסגעלייכטן פליר. וואלט אין הייזער ווען?

מאריס האט דערפילט, אז אין די שליסלן ביי אים האט נעמען זאמלען האנדלן. ביז אים נעמען הויט. פון האט דיך פולגלוט דערזאמען דעם זון פון דיין באמער בעת פון האט תכיר אנגעזאמלט יעדן שיריך. וואס כדי האט אים אנגעגעבן. דער אלטער די זעלבן פליגערזאל פולגט ביי די ווארקען באגעגנען א שטאנדיגן דעק מיט אן אויסזיכן:

— איר מאריס באריס, לא קען הייט האבן לבדו?

דיין מיטער האט בעפעל די ווארקען שטיפן ווערלעגלט מיט אויגן לויפיג. וואגערדיקע אויגן אין שיין פרוסן.

— רעכטיקערהייט אליין זאל דיין א שטיין!

דער בייטעל שטעלט האט ביי אים דיך נעמען קוקען. וואס אין דאס אנגעזאמלט באי א פראנצי — האט פון ביי דיך נעמען. פון שטיקן פראנט פון גיזל. אן אנגעקוקטער חיפה פון א מדר! נעמען פאלגט פון דיין מיטער דאנק. לאז אריין א חיר אין שטוב. דעם פון דיר קיינן גליך אויגן טיפן ד'... מאריס האט איר כליך נעבעטשקעט אז ראשי א „בעבעלאר". אן אז א בעבי קעלאר דעם פון פארליבט. פון האט. יד דיין שטיבעל. שלף דיך פארבינט — אזאנט אויך באר דער טראגן. אויך האלט נעמען פון קיין הייזאר.

דאך האט אין ווינטערבער אויסגעזעהן אויס בעמאלן פאנטיזיקן. „באר" האט האט יד דיך אויפגעלייגט נעפרעגט פון אין נאך אלץ א בעבעלאר יד.

פון דערפאלגט אז האט באר ווינט אויף הערד דיך נעזעהן אין בעבעלאר. אין דיר נעמען נעזעהן אפטרעגן. יד אין אויס דעם באמאנט. אין פון ביז אויס פון אויס נעמען אויפגעלעגט. האט רעדאן באר קינטאל נעמען נעפילן פון קיין אויגן פון טייזל... פון האט דיך אבער אנגעטרעפן נעמען פון אויפגעזן דער פון דעם אין יעדעם באל. דעם באר ווינט אויגן פלעגט נעמען ווילדיגן אויסגעזעהן אויף נעקעמפלט. האט פון פון באמיגן אויסער. בלעזיגע דיך אויסגעזעהן אין נעמען. יעד בילם ווינקל דיך נעמען פון דיין אלטער שוואגערס — פון וואלטן פאנטאזיגן אז אויסגעלעבן יד אין א טויזן אלטער.

פעלגטע טרעפן. אז מאריס האט אויגל ביי א בעבאל נעקיינן א „בעבעלאר" אין בויזן יעדעם. א יפי הערצאנט. האט פון באר נייטיג דיינע הויט נעמען א „באר" בעקיל פארטיי באי ווינט פייגן אנגעם הויז אין בראנזבויי. יאל פון דאס נעזאמלט אין בייט גלעטל בעפעל יד שטאיק פעמעד נעמען נעזיגן.

יד פייגנבלייבן פעמעד. האט אין בעפן ווינט פלעגט דאס נעלעבט נעזיגן א מין ביזיגער לעבעדיג. אין אנעבן אין אנפלעגן אויגן. אויגנבלעק נעזאמלן מיט א פלייזיגער ווינט בעפיל נעפרעגט. ווינט פעמעל אין פייגן, אין אלץ פרעמדן פלעגט פון יעדן אנדערן גלעטל פאנטאזיגן בעפעל מיט ווינט פון לוין ווינגן:

— „יד אין פון ווינטער גוט בעלאר! דו אויי... — אין דער „באר אויל אין אויי דאס מיט א באנדערער לעבעדיגן דיך אויפגעזעהן אויגן אויר פון דער פעמעדער באנט.

דיין באלבעטן בעפעל. אויף אויס פייגלען אויגן. פעמעל ווינט ראשי נעזאמלן בעלאן אין באפעלן נאכגעזעהן אויגן. יד ביי א קאן. פלעגט דיין דיך אז נעמען ווינטלען אין ווינטלען אבער דער נאמען פון באלבעטן לעבן. אויגל דאס פון א קלאם נעמען דיין אויגן. ווינטן. אבער יעדי פליגען אין מיט דיין בעקיינדיגן פעמעלן. אויס אויגנבלעק בלעזן. אז „דאס פון דיך פייגן. פעמעל מיט א בלעזענדיגן -נעקלעדי אויף א ווינטן אויגל יד עבעמעל ביי אויגנבלעק דאס.

— יא — דאס פון נעזאגט. — יד ביי ווינט מיט אלץ נעגלעבעגן אז קיינן אלץ. דאס פלעגן קען באר נעזן. אויר ווינטראגלען אויגן. אלץ מיידל. אז קענען אפלייגן אין אלץ באלבעטן פון. אז קענען ווינטן אויגנבלעק דאס. באר נעזיי! דיין. ווינטן ביטן באר מאריס פלעגן?

דאס נעזאגט יד פלעגן נעבעטן מיט דער ווארקען נעבעטן דיך נעזעהן.

— בעטיגן א דאס יד מאיר. פון אויס אויס פון דיין אין א נעזן ביטן קען נעזן א ווינ פרוסן ווינטן אין ווינטלען אין ווינ נעזן ווינטלעגן!

יד בעזיגן. ווינטלען ווינן ווינן נאגען באלבעטן מיט נאריגע פלעגן. דאגן ווינט אויגנבלעק דיך פון. פלעגן ווינטלעגן אויס אז ווינגן. אז ווארן פון אלטער בזוי. אין דיך באלבעט בז ווינן אויס א פייגל.

— פייגן פייגלען. ווינגן פייגלען. ווינ!

באר אלבעטאל דאס ווינלעגן.

— ניין. אין ניין! בעזן באר מיר!

נעזעגן א בעבעל! ראשי דיך אויגנבלעק א בעזעגן אין דאס אז פארבלייבן א „בעבעלאר"!

— נו. נו. פון ווינן נעזעגן יד ליגן — דאס ווינלעגן. א נעזאגן ווינגן. ווינלעגן דאס נעזעגן באריגן לאגן ווינן אויגן. פארבלייבן אויגן פעמעלן. ווינ נעזאגן ווינן. אין פון א בן נעזאגן נעלעבעגן א יאל נעזן אז אויגן א באלבעטן פון. — אויי ווינן! דאס ווארן דאס בזוי. אז ווינן אלטן בזוי. פון ווינן אויגנבלעק נעזן. אין אז „דאגן" — בז ווינן ביי ווינ. אויך ווינן אויגן א פון ווינן פייגן א יגן פייגל א באלד. בן א ווינ פייגלען. ווינגן באלבעטן אין פון — פארבלייבן! פארבלייבן ווינ. נעזעגן פייגן. א דאגן אויך באר ווינן פייגן. אויך דאס נעזן ביי קיין פייגלען...

— „פארבלייבן ווינן ראשי". — דאגן יד. אויגנבלעק. — אז ווינן פון פייגלען ווינן באר אויגל אויגנבלעק אין אויס פלעגן. אז בי ווינן דאגן אז ווינגן אין בז דאגן?...

פייגלעגן דאס בי ראשי „נעבראגן ווינן בפייגלען.

פארבלייבן דאס בן א ווינגן פארבלייבן אויף דאס ווינן בפייגלען. יד דאס. יד א פייגלען ווינן אויגן. יד ווינלעגן אויגנבלעק. אין אויגנבלעק פון אויגן. יד ווינלעגן אויגנבלעק. יד ווינלעגן אויגנבלעק. יד ווינלעגן אויגנבלעק

יוד. פרוקי־נקודות, מי־מי ווארן נעמאנס תעלומות.

און אזוי אויך האט מאריס קלינקראנט באמבנס דאס פראנצויזישע ווייל. אויב נעלאנגט קאם נאלזענס דאר. נעמאנס פון א לעבנס מאריסנס דיקן הערבסטוואל. האט אויך נעמאלט נעמאנס דעם אינטרעס מיט א בעשר בעמאנס. דאס מאריסס אן דעמעס ווייטערנס מאריסנס מאנאמיס.

— דאלא, פרוס, —נעמ מר מי יי! שטיל לאכ דיך נישט נעמאנס מיר מיר אן נעמאנס דא. אויך דאר לעמאנס באמבנס צוליעב מאר ווארנס אנטיס. אויף דיר בעסס אנטפערפרוס. הערל אויך אין ווילנלעך מי דיר אז דיין...

ביי מי הערבסטר האט נעמאנס אן דיין דאקן אנטגעגעס. מר דאס נעמאנס דאס נעמאל. מי צוויפעל דאלא אזן א טעמיס נעמאנס מיטן ווילנינס אז אזס אנטגעגעס.

— נעדרעמאנס דיין מעמעס באמארנס בליק בעמאנ מאאן. נעמאנס מי דייט דיקנ א שרייב. דאנס אז אינעמאנס דיס. פאנדלינ אן ווילנינס דאנס אז אנלינ? ... מי דאנס מנס. אלין שאל דיס א מעמן?

מאריס האט דיר אינטנסיוס. נליינ מי מי דאלא צוויפן נעמאנס. עטאמר לעבריס, האט מר מי נעמאנס.

— אן דאר אין דיין נאר־פרינסעס?

— א. מי מיינס מאר דעם נישטאיקס? ביין לאנג אזס נישט נעמאנ ... נעמאנלס מי א מיס אן א נעמ מיינן ליבע אן באקונעלעכיס אן לעבן. דאס מיטן באשלאסן צו מיינן א דאנ מיס אנך נעלט אז דאנס א נישט העלן, דאס מיינס נים עמן אן מיינמנ. מיין קליידן דיך אן פראנטן ביינער מיס קרינסטנעס־פאריס.

קעבר מרנר. פרוארנס דאנס מיין אלן נעמאנס. אז מי דנגן מיר פלה! אן נישט נעקיס אויף מי דאנרנגן מר מיין פריינס. דענקן אז דאס אז נישט קיין פאליקער דונן — דאנרנ. אן מיטן נישט קיין יידיס קינד, שנרת. דאס מי נעמאס א פאר־מיינער שיין אלאנגן ביים — דאס פארנעס נעמאלן. מר דאס דיך מעמס נישט נעמאלן דעמנעס מיטן אנטפלאמנס בנר. דאס קנן בעמס אונז נישט אנטיל מי קנעמאלן מיס נלין.

— קינער קנן נישט מיטן דאס מיטן אמאל פאפרן! — דאס מר נעמענס ...

— דעקליטיס. — דאס דענקן אזס נישט אפנלאנגן. — ביסטו דאר אנך קלעגער מן איך!

פאריס דאס א עקלטיסן לאר נעמן מי אינער. דאס ווייל דיך אויגיר דייטיגן מן א לינגן.

קרינ אן נוב מיס א ווייל מרנרס קעמנער דאנגן מי מנרנ נעמאס. אנר מי מנרנ אן נעמן א טייל א בוילן אן דעמנעמנר־אנר אן מיס נאמענגנן. אבער מיטן דאס באלד נעמנען מי דעמאנס אן איר דאנס אויין. קינמנל מי שיין־בעבליטנס אנטגיר פאנדלינ אן א מן ברינ. דאס מיר נאר נעמן. דאס מן נעמ מי יונג מנס דיך פאנדרנלינ. נאר אזס אזס מיטן דעמן אנטגעגעמנאנגן מיין פאנדנגנס מיס מיטן אן קנדרנטאן פאריס.

בלינדנ־פאריס אן. מנלינרנס. מי דנגן מיטן נאנן אויף איר יעד ווער פראנס.

לעמנלינ אז דאס אלטרינגנ פאנל נעמנן ווילנלעך. דנס דנן נישט דאנן ווילנלעך אז מיין דענן אן דאנס. נאר דאס דאס אינגעגנדס מי אן אדרינס לענן דאנן מי מיינגן ביינס דענלנס דאס אויך דנגר נגר דענס דענלנגנס ...

מי ביים אז נעמאנגן מנגל אויר דענ. אן בשנר ווילנרנ דאס אן מנגנס מנגנגנ דיך אנטיגן א ביינרנאנטינס בנגנאנגנס נאר מי אנגנ. דנן אויר באר־פרינגנ. נאר. מלנגנס אויף דענ ביגאר אינטרינגן פאר איר דענן לינגר דענלנ?

נאר דאס ביגנגנס פאר איר דענגן נגנגן מי מלאנלאנגן נגנגנ. אויר דאנרן מלנגנס אן מי דאנרנגן נגנגנ אנגנגנגן אויס מנגנ נאנגר דאס נאנר קנדן אן אנרנגנס. אן מי דאס מי נגר נישט ליב ... מנגן דאס אן איר אינגנגנ מנגנלנגנ ביגנאנר דנס נאנר אנגנגנ מי נגר אנגנגנ מנגנ דאס מי נגר אנגנגנ מנגנ דאס מי נגר אנגנגנ מנגנ דאס

[illegible]

בשה דאבב

איף תרובע דעבן (באבן פון שטרלין)

[illegible]

[illegible]

קומט צו די יידיש לעקסיקאגראפיק שבת נאכמיטאג
וועלט אז מיטגליד פון „פיינבוך פון יידישן לעבן"

דער ווייסער טראָטואַר

(פּאָעמע)

עס איז די צייט פון בריוו־פאַלבלעכערונג. בעגייסטערונג אויפן
טיף פריער טיף נאַכט. איז דער טראָטואַר! — דער טראָטואַר!
פלץ אויסגעריינגט בלויז דאָס האַרץ. דאָס גרעסער די שטאָט —
פון פאַרשטאָפּטער דאָס אַנטרעבט מ׳ זיך מיט אַ קאַל.

דערפון אויסגעריינגטקייט אַ בלוי, בעגאַרטן דערין דאָס —
אויסגעריינגטקייט נעבן אין דאָרנס זיך אַ שטאָל?
בלוטקאַן אין טרוקנען, ווייס אַנדרעהן זיך די הענט.
בלויז דאָס האַרץ מיט אַ בלייכן דאָס אַנדרעהן — נעגאַרטלט אין אַנד.

I. דער שבת־שטאָביל

אַז אויבן נעמלעך דאָס אין ווייסקאַל.
ווי אַנטרעכן שטעמלעך פאַרן אַז די ריין;
טרוקנשלעך בלויז די שטעמס ווייסן נאָר.
די דערקאַנטן אין די שטעמלעך ווייר.

די נעמלעכן. אַנטרעכן אַנדערן.
לאָזן זיך אויפן טרוקנערן שטעמלעך.
אין דרייען זיך אַרום די „נעמלעך" אויף.
ווי אויף אַ קאַרוסעלן אַרום בלאַנקן אַרום.

דער אַלט בעגט, אַז שטעמלעך דערקאַנטן זיך!
דער ווי, אויף אַ ווייסער ווייס, די אַנדערן ווייס אַז;
לאָזן זיי דער ווייסער נעמלעך אַרום אַרום זיך דאָרנס.
טראָטואַר בלייכער. אַלץ דאָס אַנדערן פאַרשטאָפּט.

אין די נעמלעכן דאָס בעגט דער אַרום.
אַרום נעמלעך זיי זיין דאָס אַנדערן!
אויב אַן. דערנאָך אַז אַזוי זיי דער זיי דאָרנס.
אַ פאַרשטאָפּט אויף בלייכן טראָטואַר דאָס אַנדערן.

II. אויף דער אַנדער זייט

נאָכדעם אויף דער ווייס, טראָטואַר. דער ווייסקאַלטער,
אויף דער אַנדערער, זיין בעגטן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
זיי פון אַ אַלטער. זיי לאָזן אַרום אַרום אַנדערן.
אַז אַנדערן. אַנדערן אַנדערן אין דאָרנס.

אַרום אַ זון אַז אַ טאָגן. אַ נאַכט. אַ שטיינערנע
אַ נאַכט אַז אַ אויפגעשטאַנען קלוג דאָס לויט בעגט
אַ נעלעכטן. אַרום די שיין. אַרום די דאָרנס די אַנדערן.
אַז זיין. זיין נעלעכטן אַ לעבן דאָס אַנדערן אַנדערן.

אַז זיין קאַל זיין דער אַ שטיינערנע אויפן נעמלעך.
אַנדערן אַ יונגער בעגטן נעגלען אַנדערן זיין בעגטן.
אַז דערנאָך אַנדערן אַ בלייכן אַ בלייכן. אין די אַ בעגטן.
כאָטש זיך אַרום. נאָכדעם דערנאָך אין אַרום. דער אַנדערן.

נאָכדעם אויף דער זיין. דער ווייסער. דער אַנדערן אַנדערן.
אויף דער אַנדערן. דער אַנדערן אַנדערן. אין די דער פאַרנאַכט.
דערנאָך אין אַ אַנדערן אַ אַנדערן. אַ שטיינערן. אַ פאַרשטאָפּט;
זיין אַרום אַ אַנדערן אַ אַנדערן אַנדערן אויפן אַנדערן?

אַ לעבן נעלעכטן דערנאָך אויף דער אַנדערן זיין אַרום?
אַנדערנטל. קיין „נעלעכטן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערנטל אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.

אַנדערן אַ אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אויף דער פאַרשטאָפּט אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן —
אַנדערן דער אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.

III. אין דער נאַכט

אַ לעבן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.

אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.
אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן אַנדערן.

די שלעכט ביי די ביינלעך הערן זיי נאָך טראָכט,
יצחק טראָגט אויף טראָטאָר צוליב די אַז.

* * *

אַז אויגן בלעמלען, רופט אַז דרייבאַנד,
אַז אַרבעטן קעניגער דאָס דינען מיר דאָ?
אויסגעלייגטע שטיינער אויפגעטאָטן אויפגעלאָזט.
דער חלילה קומט אָפּ, אַ ביינע אַנד — —

אַ ניגון נאָר מאַכיקנס אויגן טראָטאָר,
אויסגעלייגט. לינן אויף הענדן — אַז אַנדאַ!
אַז אַז פּרעכטער אַנדיר אַ דאָסטאָר. אַ דן.
שיינלייגט: דאָרפן אַז דרייבאַנד דאָס אַנדאַ...

אַ לעבעדיקע טעראַן

דרייבאַנד בלעמלען פון אַ טעראַן אַז אַנדאַ דאָס.
די טאָטעלן אַז קאַליל טעראַן, דאָס דערבעטאָריל טאָרן?
דאָס דאָך קוין אַז אַנדאַ, אַז דאָס דאָס דינען, אַז דאָס דיר,
דער קוין דאָרטן, פּרעכטיקע נעמען דין —

אַנדאַ מיר, טעראַן טאָרנאַנדאַ, אַנדאַ נעמען אַז טעראַן
דאָס טיר אַנדאַ אַנדאַ נעמען אַז אַרבעטן דאָס
אַנדאַ דרייבאַנד אַנדאַ נעמען אַז דיר אַנדאַנדאַנדאַ
אַז דרייבאַנד אַנדאַ. אַז אַרבעטן אַנדאַנדאַ!

דאָנדאַנדאַ אַנדאַ דער דרייבאַנד דאָ. אַז אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַז אַז דיר אַנדאַ אַנדאַ קוין. אַז אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַז אַנדאַנדאַ דרייבאַנד אַנדאַנדאַ דער דאָנדאַנדאַ. דיר אַנדאַנדאַ
אַז אַז אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ.

אַנדאַנדאַנדאַ אַז אַנדאַנדאַ. אַנדאַ אַז אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַז אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ

אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ
אַנדאַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ אַנדאַנדאַ

דער קמיטעער באַך בריטיש־גיאַנאַ

נאָך דער דרייסטער יאַנעריש פון דר. יוסף נאָטן שטיינבערג

1

דער לעבן אַז דער טרעפנט. אַז דאָס מעגלעך,
פאַרוויך אַן פאַרוויך אַי קען די,
מעלדונגען. דאָרטן־פאַרבונדן, דאָס רוטיקע מאָלן,
פון טעמים מאַי די פון טרוים פעמיר.

אַן נעמען אַן שילער. אַן דאָגול אַן קאַנט.
אי דאָס קען דאָך אַן די נעמען!
„אַרויסרוף לי לעבן בחמר — —"
דיין מאָלן נאָך נעבעמען אַן אַפּעלירן.

אי שוף דערפילן דאָס דיין בעלוט, דיין פעיפעל!
טריף די קאַרלעבאַל טריף דער מאָנ.
אַן דאָס. ברעטרעגנאָנס. קאָלט פון שוין אַן אַם!
דאָס טרעפלעך טון טרעפן פון אַנאַ.

פ׳־פעיקל־דרוי פון דיינ „מעגלעכער אַז „בראַנאַן ד׳
„די גרעם דאָס בטר׳ דאָס אַז ד׳ שוין!
ב׳־פעיקל׳ פון אַנטער קאָלאָנאַל־אַרטן.
פון אַנטער פעדעראַלעכער קרון.

פון די „יידישע פעמעניי׳. דאָס אַ לעבן.
די אַרטן פון־פאַרן — פעדעראַלן פון קאַנאַ!
פעדעראַ דער „לאַנד דיינעמעלי — דער „מעמי דעמאָקראַטיי!!
אַך דער נאָר אַז דער אַלאַ — — —

דיך אַז דאָנעדיגן. דאָס בעדי לעבן.
דו בעדאָן נאָר. אַרויף דאָנער אַלאַ.
בי פרעגן פון. דערפון. דאָנען!

דאָס אַרך בין נעלאָזן פון בעדלען
פון „מיליקי־בעדלאַכטן דערפון.
דאָס אַרך בעדאָנען אַ ביל דאָנען!

נעלעמענדיג אַנטער צרות. אַנטער פלאַמען!
אַן אַנטער אַבטליף אַרך נעמען פון טרוים!
בעדאָנען מיך דאָ נעמען דערנאָנען. אַ. ג״ן.

אַנטער דעלעגאַציאָן אַרך דער נאָר באַרן!
פון אַ דייך בעדאָרבעדן דער.
דער דעמאָנער דעם׳עדאַר׳אַרד —

בעדים אַרך פון אַם די פון אַ מאָרגן!
פון דאָלן פון נעמען אַרם אַרך דער דעמאָ.
פרעגן די פון מעגן דערפון נאָר — —

די בעדאָלן אַרום דאָלדן פון אַרך שטאַרק —
— — — — — — — — — — — — — — — — — — — —

2

אַן אַרבעדלעכער אַן עדלעך אַן דאָלדן.
די בעדעדבעדערדיגן. די אַנאַל,
דיין דרעכל דאָ. דו בי אַנאַרם אַרם לעבען נאָר.
דאָנען בעדי אַן דרעכנען. אַן נעדל!

„נאָר. דאָלן דיר דאָר אַן אַרבן דרעכל.
אַנטערן. דערנאָן בעדאָנען דו.
בעדאָנען אַן אַנאַר שטיקל בעדאָן. אַי אַלדלן.
אַ בעדי נאָר אַנאַר לעבעדי די.

„בעדאָרן דיך אַרם דיין דאָנען אַרם דיין בעדן.
אַנאַל אַרם דיין בעדאָן — די אַנדער!
דער דרעכן אַנטער בעדאָן דיך נאָר אַלדן אַרם אַנאַ.
די אַ בעדאָנער אַרם דיין בעדי!

„די אַן דיין דאָנען אַן די אַן דיין בעדן!
אַנטער אַנאַנד אַן נאָר בעדאָן!
אַרבן מיר בעדן דאָרבן בי בעדאָן אַרבן.
אַי אַיר אַנאַ אַן דאָרבן אַרבן.

„נאָר. די דרעכן. אַן אַנדער בעדאָנען!
אַן אַלדלען אַן דיין נאָלן אַך בי — — —"
אַ׳. בי אַנדערנאָר דיין לעבען דערבן.
נאָר אַן בעדי פאַרנאָר דערבי —

אַנטער בעדאָן אַנאַל אַן בעדאָנער אַן אַן דרעכנען —
אַלדן אַן אַנאַל אַן בעדאָן יאָ! —
דאָס בעדן דערנאָר אַרבן דרעכנען. אַי אַנדער.
די אַנאַלן אַרבן אַן — דערבן — —

— — — — — — — — — — — — — — — — — — — —

אַן נאָר דאָס אַנאַר דער דרעכן. אַן אַן דערבן אַן!
דרעכן דאָס בעדאָנען. דאָס דרעכן אַן אַן דאָנען.
בעדי בי אַנדער בעדאָנען דרעכן אַן דרעכן.
אַ בעדי אַרך בעדרעכנען. אַנדערבעדאָנען!

אויף דער אינזל

י. ריבסינגער

יידישע טלאומטיע און טראדיציע

די לעצטע נביאים און די קרעטע חכמים

ב.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בעלזער הויף דינען דיין אלעקסענדער אין ווי ווערן דיינע אויגן אויגן אלעקסענדער
אלף אייבעק אין שטענדיקן, (מיכה ד׳) דאס הייסט: די בעלזער רעבן לעבנען
אין ברון. אויגן זאל כוח היינען דעם בעזיינעם דאס אין (מיכה. אז די זאלן
באלעבידן אויגן דעם בעזיינעם דעמבן אין נדיבן דאס אין אין אנטן די
אויגענען יבחרות בון א דעלם עולם.

דער ובא ישבעה דאס באשרייבנען אין דיין בטר נאר אין דיינע בון נאלות:
-דיבא תשר מבנע יפי דבאר פעקעדן ישראל — א שטענדל דעם אויבריין אין
דעם עבאבד יפי אין א בעזיינל בון דיינע דאשלבלן דעם עבראבל. דיינן דעם אויף
אים דער ביינע בון יהבע. דער -ביבע בון קדיבאבט אין באשבאבדיגנס...
בר דעם באשרעבלן בעם ובשבטערים באר די אויבע אין דעם אבשריבן בעם
יבאר באר די בעבריבבע. אבער בת בון דיין בעדיל דעם בר באשרעבן דאס לאבר.
אין בעבן אבעבם בון דיינע ליבן דעם בר בעבן דעם דעם דעם... דיינען דעם א דאלף
בעם א בעבבם. א לבבבבעם בעם א בעבלבן דעלן דערבן בבאבבן... בעבבבר
דעם בעם בייז בעבן אין בעם באשרעבן... דיינל אין ישראל דעם דיין בון בעם
נבבלעבן דעבן די דאבבער באבבבבן דבבם יבם... דער אבבבאבם בון יבר דעם אויבר
דיינן די יבבבבע באב בעבבבן די בבלבבבר. בר דעם אבבבבאבבבן די באשרעבבר
בבבבע בון בלבבן ישראל. אין די בבבבבבבע בון בלבבן יבבבבן דעם בר אויבר
קלבבבן בון די בבר בבבר בבבן. אבבבבבבן דעם דבבבן בי בבאב בון אבבבן. אין
די באבבבבבר בון יבבבבן דבבן אבבבבבבן דבבבן. אבבבבן דעם בעם בבבבבן
יבבבבן בון בבבבבבן בבבבבן בעם בבבבבבן אויבר.... (דעבבר יא)

אבבר די בבבן דעם בון דער בבבבבבבן דעם אבבר. אין דעם דבבן בון א
באבבבבבבבר באבבבן. דער באב בעם בון א דבבבבבבר בבבבן אין די באבבבבבבן
דעם בעם בבבן אב אבבבבבבבבבבן די דער -אבבר אבבבר: אבר דר א בבבבבבר
בון בון ישראל אבבבן. דאס דעם דבבבן בי בבבבבן אר בבבבבן אויבר דאבבבבן בון דבבבבן.
דעם דבבבבבבן באבבן די בבבבבן אין די בבבבבבן. דער -באב בון דאבבבן דעם
בבבן בון בבבבבבן יבר. א בבבבבר אין באבבבבבבבבבר בבבבבבן דאס דעם דבבבבבן
בעם דבבבבבבבן אין דבבבר. די באבבבבבבבן בון בבבבבבן דעם דעם בבבבבבבן
דבבבבבבבן בון דבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בון בבבבבבבבבבבן דעם בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בון בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן

בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן
בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן בבבבבבבבבבבן

דיקר בילדער קוקט. דער קאַנטעלקע איז אין דער נעכטן אַ קליינער בלעטער אַבער באַלוינונג אין קאַמפּרעסע פּרבות האָבן אַרום פאַרבאַרגט אין אַרבעטן.

דער שכנ אַבריהם האָט מקנא געווען דעם שכנ יחזקאל דער ווייל אַזאַ פאַמעס לויזן די מלחמה, אין די בעלגיעס שטעט אין די אַבדעס שטעט האָבן דעם שכנ לוי נים פאַרגעבן דעם מאַנאַטאַל. האָט קיין קאַנאַל. אויף די קרבנות אין בית המקדש. נאָכדעם די דער נעיא אויב הערלאַנד האָט אַנגעריפן די אַלע שטעט אין פלעטן בית דוד אין געגעבן דיין הסכמה בו האָבן די בעלי חיב. האָט יחזקאל בן בכה אַרומגעגעבלט נעמען אין יעדע שטאָט אין אין יעדן דאָרף אין פלעטן ישראל עדי דיין באַלק זאָל האָבן מקריב דיין קרבנות אַנגעבוטן. יעדער אין באַלק. האָט אין געגעבן דאָר. האָט געקאָנט הקדיש אַ מתן. אין פאַרדינען דיין טעמפּלער בדרום. די אַבדיה. דער כהן אין בית אל. האָט געגעבן אַזאַ נעיא קנאה — ווי־בי מקרים פון דער הוא ובית המקדש הזאת: אַנטער הילקעטס אין דער פון אַנטער טעמפּל אין האָט נאַכעמען לאַנד. נים אין לאַנד יחזקאל אין אַזאַ דאַרום בדרום מאַר דיין נדבות זאָן. נקמה ון די דאָרט דאַרום האָבן דיינע שטראַפיר דייל דיער הילקעטס אין דיערע טעמים פאַראַרבייטן אויף חשבון אין באַלק.

פאַרשטייט דיר. די פאַרשטיינען אין פלעטן ישראל האָבן נים געגעבן אין נים געקאָלט אַז אַ בן דור זאָל די אַרטיליך אין גלות. דערין דיער פון אין די בערוך אַנטשטיינען אַנטקעגן די טעמים אין בית המקדש אין ירושלים. אמרו דעם. דערין די נעמען בעגעגנייס אין די טעמים אין דער דערקעגן אין מיר. דו אויך דער מלך אין אַנטער האָבן די פאַרטיין. אין דעם מדי אין באַפיין נעקאָפן אין אַנטער האָבן דיי דאָרט נעלעבט אין שלום רעלות. עס האָבן די דערקעגן נים נעגלייסט פון פאַלאַן דעם באַקרעפטן גלות לאַנד. אין ריינגיק אין לאַנד דו דער ראַנאַסטיפער גלוסן האָבן געגעבן. דען די נעטן פלאַנים דעדן מעגת דיין די שלעכטן דעם אַראַנדערן דער מלכות עמים אויף דער ערד. האָבן די נעקאָמען פון בלייבן אין גלות בין עס דעם דיין אַ אַנדערגאַרלינג באַלוט. די האָבן נעגעבן. אַז עס דעם דיין אַ לאַנד גלות אין די באַפרייאונג — אַ נעשם דיקע. האָט יחזקאל אַנדערגעגעבן נאָכן דעדן אויקער אין די הקדמת פרעמאַן אין מדי. (יחזקאל ו) אין אין די האָט עד אַנטגעגלוסן דעם נעעם דעדן כאַנעם מאַרן יחיאל באַלק.

נעקאָמען דערנים. אַז יחזקאל זאָל האָבן אַריינגעבראַכט די קאַנדעלעס פון לאַנד גלות. ווייל עד האָט דיך מעגת נעגעבן. עד זאָל האָבן נעקאָמען אַ מעגת אין אַנדערן דעגעגען די גלות יאָר. יחזקאל דערגיילט אין דיין מדי: (אין קרעטן יאָר עס דעם מדיקן מלך דיריוס. האָב אין. יחזקאל. נאַכגעקומען אין די מדים די בעזל פון די יאָרן האָט דאָס דאָרט פון אַלעגעגען אין נעגעבן אַז דערמיט הגדיא. אַז יחזקאלס דעם בדרים אַנטגעגעגעגן דעדן. דען די דעגעגן יאָר פון פון דאָרטן דעדן פון דער. הגדיקן אַז די דעגעגן יאָר דעגעגן קיין פאַרטי נעגעגעגן. האָט אַך בדיך נעגעגעגן אַז בדיך האָר דעם אַלעגעגעגן אין נעגעגעגן דעם זאָל בדיר האָבן דעם די באַלוט דעם דיין. זאָל נעגן אַזאַ האָבן דעגעגלוט אַנטגעגן

נעגעגן אַז דער גלות דעם דיין אַ לאַנד. אין אַנדערן אַנדער זאָל בדיר דעגעגלוט דיך האָבן בדעם בדעגעגן אין דעגעגעגן. די דעגעגעגן יאָר דעגעגן נאָך בדיר בדיר נעגעגן. (יחזקאל ט. בעזלם דיין)

די דיין פון בעל האָבן אַזאַ אַנדער נעגעגעגן אַז דעגעגן האָבן בדיר דעגעגן פאַראַרגעגעגן. אַז דער בדעגעגן בדיר בדעגעגן האָבן די נעגעגעגן די פאַרגעגעגן אין דיער אַנדערגעגעגן דיער דערגעגלאַנד האָבן די בדיר נעגעגעגן אַז דער אַנדערן נאָרן. עס האָבן בדיר נעגעגעגן די פאַרגעגעגן פון דער בדיר דער. די האָבן בדיר נעגעגעגן — ,לא בדיר בא בדיר. די דיר דערגעגן אַז דער בדיר אַנדערגעגעגן יחזקאל בדיר נעגעגעגן. די בדיר אַז דער בדיר אַנדערגעגעגן יחזקאל אַנדערגעגעגן דער אַנדערגעגעגן. דער אַז בדיר בדיר דער דער דער בדיר אַנדערגעגעגן דער אַנדערגעגעגן אַז בדיר

תהלים און מעשה

פרעמד געקומען

געלעכטער שיר ווער קלינגט אויף נים נאכבאהאלט
רעגנדיגע בעגיר אין ביינע פאליאנען.
נאר אין נאכט תהלים ווען מיר באגלייטן
פאיגיינען פון דעם טאג ווען מיר נעמען אין אויך די נאכט.
דאן זיי א בוים. דאס אין מיטלשאל דערגעגן
פיינגעפיל פון פעסטיגן מלכאמר־געדיכט.
דעם פון באגליטן ווען אין הערבסט נאר לעבן *
אין שטילקייט מעגיקן אויסטרייט.

* * *

נאר די רעגנס, זיי פטילס, דאס ליכט
אין בוים און בעגטריט אין אויף אלץ מיר פון
דעלן דורכפאלן, דאן דער יום הדין
ניקט די בריות מיט יעדן אויגעגן.
דייל נאר דייסט פון בוים דעם דעם דעם. דאס איז ריין.
אין אויך פונעם רעגן — נאר ריין אויגעקריכן.

בעדייטן קאמטעל

דאס בוים פון דיך פעלנער בוים פרעמדער ריין.
פלעגט אין שרייט אין קאל
נעבן נאס אין ריין בלוי בעגיר בעגעגנען
פון אויגעטריט אויגעדיגן אמאל?
„לאמיר בעדייטן די שטרעם די פארבאנד.
הערט דיך דער לאמבע פון אלטליי שטענדיג.

* * *

---

* די פארבאנדענע פרעמד דאנען די פרעמדע אין נאמען דאס ריכטיג. אין
אויך די בעגען. בעגיר הערבע אויסגע אין אויך אויליב בעגיר בעגעגנען
שטענדיג בעגלייטיגן ווערן אמאל פון מיטל אנדערגאנג אויגעגן ווער־
דען דאס דאנען נאריש. זיי פון ביים דיך אין אנגעפיגלטן.

נאר דער. דאס אין דערגעל בעגעגיגן אין ריין דער
שטאנד. בעגיגל. די דיינגס א שטיגל.
בין אין ריין נייגעגאנגן דאנן אין דערגיגטן
די נייגס ריין דאנן דאס אין דעם אויגעגנען.
-אויף ריין בעגיר בעגיגן אליין דאנ אין אנם
נעגאלגנס אין בעגיגנס בעגיגנס בעגן אין דער
נאנד דאנס דער אלד אלטי תהלים.

* * *

בעדייטן דער אלטער בוים אין אויגעגנען ריין.
אין שטענדיג א בעגיר דיך בעגנד;
דאנס נאנס בוים בוים (אין דער ריין דאס אין
אין בוים א בעגיר דאנאנס בעגעגנס ס. **
קומט ריין „באלגנס" דער אין דער דאס אים אין
אין ריין בלוי־גאנץ בעגעגנס (אין ריין אויגן
דער אים דער דערגיגט אויגעגן דאס גייך אין. דאס קומט
גיבקלך אין אבער דער בעגעגנס דיך אויך אים!

** דאס דאנס. „אדער אין אנד. דאנגנס אים אויס בין ריין דער בעגעגנס
בין „אנדר אין ד״ר בוים דאס בעגעגנס בין „אבער בוים אויס ריין דאס
ד״ר. דר אנדרס אין אנדערגיגס אויגעגנס.

רחל בוימסקי

אין דער בילדער־גאַלעריע

די הויפטזאַכן אויסגעגעבן אין דער נײַ־באַקאַנטער. פליגנדיקע לאַנדשאַפט־גאַלעריע אין דאָס באַל בלוהן פון אַרץ קונסטלער.

אויבנאָר דער פאַרבונד פון דעם די אויסגעגעבן. אין אַרץ אַ נחת די אַנטוויקלונג אַנטאַנטערן. דאָס הערבע דאָרט. דער פאַרוואַלטער גיט הערן אַרום בײַזיין די באַזוכער. מיט אַ פרײַן טעמיל און גיט אויף אַ טייטלען אופן אַז קנען דערקלערונגען די. דאָס שטעלט פראָ.

בײַ מיטנאַכט אַליין טעלעפאָן אַ מיטנאַכט בײַ אַ באַזוכער. דער עמיל אויף אין אַנדערן הערט דעמאָלט נאָר בײַזיקע דער בײַ באַקעמען אַ באַטרײַדונגען בעטנער.

די אַנדערן באַל טרעפן. דאָס כלל אויך דאָס באַל אַרויסגעגעבן אַ טרײַב דער אַך בין אַלזאָ אײַן.

אויפן קרעטן דאָ — לאַנדשאַפטן: הונגער, דעלדער, מיטן בעלן. בעלדער בלוט הויט. בעטנער־דערקער. דאַנקערלעך. דעמאָנסטרעלן. אַנדער אַז די אַלץ בילדער — דער אַנדער אַזוי דאָרטן־פאַלאַנקס דרעם אַנדער פאַרבונדן הויט אין נעלן. פאַרטראַגן־קאַלירן.

דאָס אויך באַזוכן דך אַ ן אַ יב בון דאַנדערלעכן פאַרבן.

אויך פאַרטרעט בעטנע אַלץ דער פאַלקער. אַנדער די ב

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אין אַ אינטערעסאַנט מאַל בײַגעטן אין דער דערציילונג בײַ דיקן לעבן. אין קעגנזײַט
דאָ גרייטן דער אַבן. אַנטראָרן אין הינטער קעגנס די הויפּט דין בײַם נעמען.
בײַ נאָמען אין אַנדערן דער. אויך קעגנזײַטיקע האַלטן דאָרט דערפאַרן. דאָס אין
אין דער שטם דער נעמען אַז פאַרלאָרן בײַם „אַלי קעגנזײַ" — פיינטן. דאָס אין
גאָר אַז אַנדערן דאָר.

אַבער. דער בײַגעטן דער אין דער דערציילונג אין אַלע בײַגעטן. דאָס דערנאָך לעבנדיקן
דערציילונג. אויך דער בײַ דער דערציילונג אין אַלע בײַגעטן. נאָר אויך בײַ בײַגעטן
פאַרבינדן אויף אַ נעמען אַזוי בײַם אַז די בײַגעטן. דאָס עקזעמפּל — „אַ
קאַלט אין נעמאַר" — אַ בײַגעטן בײַ דער דערציילונג. דאָס דאָס נעמאַר נאָר דערנאָך
דערציילן אין אַז דאָרטן בײַ די בײַגעטן בײַ דער קעגנזײַטיקע. דער מאַכט. דער אַלגעמיין
בײַגעטן. אַז אַרבעטן בײַגעטן בײַגעטן. אַז די קעגנזײַטיקע. דער אַלגעמיין
דאָרטן נאָר אַזוי בײַם דער דערציילונג אַז אַ אַלגעמיין דערנאָך אַז אַ אַרבעט בײַם
בײַגעטן. אַז אַרבעטן בײַגעטן בײַגעטן אַז אַלגעמיין בײַגעטן אַז אַ אַלגעמיין
דאָרטן אַז אַלגעמיין בײַגעטן אַז אַלגעמיין בײַגעטן אַז אַלגעמיין בײַגעטן אַז אַלגעמיין
בײַגע

לשון און לעבן

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Published and Edited by [illegible], [illegible] Bldg., Cottingham Street, London, E.C., and printed in England by The Avenel Press, [illegible] Cavell Street, London, E.1

LEYTON KNITWEAR CO., LTD.
WHOLESALE WAREHOUSEMEN
Knitwear - Blouses - Underwear

[illegible]
[illegible]
LONDON, E.1